



ΕΤΟΣ 72ον

13 Οκτωβρίου 2024

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 41 (3724)

## Η ΣΠΟΡΑ ΤΟΥ ΛΟΓΟΥ ΤΟΥ ΘΕΟΥ

Ἡ παραβολή τοῦ Σπορέως πραγματεύεται τό μυστήριο τῆς Βασιλείας τοῦ Θεοῦ καί ἀναγγέλλει τόν λόγο τοῦ Θεοῦ.

Ὁ σπόρος εἶναι ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ. Ἀπό τήν ὥρα πού γίνεται ἡ σπορά μέχρι τήν ἐποχή τοῦ θερισμοῦ μεσολαβεῖ ἀρκετός χρόνος. Αὐτός ὁ χρόνος ἔχει μεγάλη σημασία, γιατί φανερώνει ἀφ' ἐνός μὲν ὅτι ὁ Θεός παρέχει χρόνο στόν καθένα νά καλλιεργήσῃ στήν καρδιά του τόν λόγο τοῦ Θεοῦ καί νά τόν καταστήσῃ καρποφόρο, ἀφ' ἑτέρου δέ τήν ἐσχατολογική διάσταση τῆς παραβολῆς, ἀφοῦ ὁ θερισμός εἶναι ἡ εἰκόνα τῆς τελικῆς κρίσεως καί τῆς αἰώνιας βασιλείας τοῦ Θεοῦ. Ἐπίσης, τό γεγονός ὅτι ὁ σπόρος σπείρεται στό ἔδαφος καί δίνει τήν ἐντύπωση ὅτι χάνεται, συμβολίζει ἀκόμα καί τό γεγονός τῆς Ἀναστάσεως τοῦ Κυρίου, πού ὁδηγεῖ πρὸς τήν κοινή Ἀνάσταση τήν ἐποχή τοῦ ἐσχατολογικοῦ θερισμοῦ.

### Ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ

Ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ, δηλαδή τό κήρυγμα τῆς Ἐκκλησίας, δέν εἶναι ἀπλά μιὰ διδασκαλία, ἀλλά εἶναι ἡ ἐνεργητική ἐπέμβαση τοῦ Θεοῦ στά ἀνθρώπινα πράγματα. Γι' αὐτό εἶναι «ζῶν καί ἐνεργῆς καί τομώτερος ὑπέρ πᾶσαν μάχαιραν δίστομον». Εἶναι ὁ λόγος τῆς ζωῆς, ὁ λόγος τῆς σωτηρίας, ὁ λόγος τῆς καταλλαγῆς, ὁ λόγος τῆς χάριτος. Γι' αὐτό καί εἶναι πάντοτε ἐπίκαιρος.

### Ἡ «ἀδυναμία» τοῦ θείου λόγου

Ὅμως ὁ λόγος τῆς Ἐκκλησίας, ἐξ αἰτίας τῆς ἁμαρτίας τοῦ κόσμου, παρουσιάζεται σέ ἀδυναμία, κενωμένος ἀπό τήν θεϊκή του λάμψη, παραδομένος στούς ἁμαρτωλοὺς καί ἐσταυρωμένος. Οἱ βιοτικές μέριμνες τοῦ αἰῶνος τούτου, λέει χαρακτηριστικά ὁ ἱερός Χρυσόστομος, οἱ ἄκαι-



## ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Λουκ. η´ 5-15)

### Ἡ διάδοσις τοῦ λόγου τοῦ Θεοῦ

Εἶπεν ὁ Κύριος τὴν παραβολὴν ταύτην· Ἐξῆλθεν ὁ σπείρων τοῦ σπείρειν τὸν σπόρον αὐτοῦ· Καὶ ἐν τῷ σπείρειν αὐτόν, ὁ μὲν ἔπεσε παρὰ τὴν ὁδόν, καὶ κατεπατήθη, καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατέφαγεν αὐτό· καὶ ἕτερον ἔπεσεν ἐπὶ τὴν πέτραν, καὶ φυνὲν ἐξηράνθη, διὰ τὸ μὴ ἔχειν ἰκμάδα· καὶ ἕτερον ἔπεσεν ἐν μέσῳ τῶν ἀκανθῶν, καὶ συμφυεῖσαι αὐτὸ ἀπέπνιζαν αὐτό· καὶ ἕτερον ἔπεσεν εἰς τὴν γῆν τὴν ἀγαθὴν, καὶ φυνὲν ἐποίησε καρπὸν ἑκατονταπλασίονα. Ἐπηρώτων δὲ αὐτόν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ λέγοντες· Τίς εἶναι ἡ παραβολὴ αὕτη; Ὁ δὲ εἶπεν· Ὑμῖν δέδοται γινῶναι τὰ μυστήρια τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ· τοῖς δὲ λοιποῖς ἐν παραβολαῖς, ἵνα βλέποντες μὴ βλέπωσι, καὶ ἀκούοντες μὴ συνιῶσιν. Ἔστι δὲ αὕτη ἡ παραβολή· Ὁ σπόρος ἐστὶν ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ· οἱ δὲ παρὰ τὴν ὁδὸν εἰσὶν οἱ ἀκούσαντες, εἴτα ἔρχεται ὁ διάβολος καὶ αἶρει τὸν λόγον ἀπὸ τῆς καρδίας αὐτῶν, ἵνα μὴ πιστεύσαντες σωθῶσιν. Οἱ δὲ ἐπὶ τῆς πέτρας, οἱ ὅταν ἀκούσωσι, μετὰ χαρᾶς δέχονται τὸν λόγον, καὶ οὗτοι ρίζαν οὐκ ἔχουσιν, οἱ πρὸς καιρὸν πιστεύουσι, καὶ ἐν καιρῷ πειρασμοῦ ἀφίστανται. Τὸ δὲ εἰς τὰς ἀκάνθας πεσόν, οὗτοί εἰσιν οἱ ἀκούσαντες, καὶ ὑπὸ μεριμῶν καὶ πλοῦτου καὶ ἡδονῶν τοῦ βίου πορευόμενοι συμπνίγονται καὶ οὐ τελεσφοροῦσι. Τὸ δὲ ἐν τῇ καλῇ γῇ, οὗτοί εἰσιν, οἵτινες ἐν καρδίᾳ καλῇ καὶ ἀγαθῇ ἀκούσαντες τὸν λόγον, κατέχουσι, καὶ καρποφοροῦσιν ἐν ὑπομονῇ. Ταῦτα λέγων, ἐφώνει· Ὁ ἔχων ὅτα ἀκούειν, ἀκουέτω.

---

ρες ἀθυμίες καὶ ἡ ἀπάτη τοῦ πλοῦτου συμπνίγουν τὸν πνευματικὸν σπόρον καὶ γίνεται ἄκαρπος. Ἄς προσέξουμε, λοιπόν, τὸν λόγο τοῦ Κυρίου πού εἶπε: «Ὅποιος μὲ ἀγαπᾷ θά φυλάξει τίς ἐντολές μου· θά τὸν ἀγαπήσει ὁ Πατέρας μου, θά τὸν ἀγαπήσω κι ἐγὼ καὶ θά τοῦ φανερώσω τὸν ἑαυτὸ μου» (Ἰω. 14,21). Βλέπουμε, λέει ὁ ἅγιος Μάρκος ὁ Ἀσκητής, «πῶς ὁ Χριστὸς ἔκρυψε μέσα στίς ἐντολές τὴν φανέρωσή Του; Ἀπ' ὅλες τίς ἀρετές, ἐκεῖνη πού περιλαμβάνει ὅλες εἶναι ἡ ἀγάπη πρὸς τὸν Θεὸ καὶ τὸν πλησίον, πού προέρχεται ἀπὸ τὴν ἀποχή ἀπὸ τὴν ὕλη καὶ τὴν ἡσυχία τῶν λογισμῶν».

### Ἡ μελέτη τοῦ θεοῦ λόγου

Ὅλοι μας πρέπει νά μελετᾶμε καθημερινὰ τὴν Ἁγία Γραφή. Ἡ μελέτη τοῦ θεοῦ λόγου δὲν εἶναι μιὰ ἀπλή ἄσκηση, ἀλλὰ ἀποτελεῖ ὀργανικὸ μέρος τῆς πνευματικῆς ζωῆς καὶ μεταβάλλει τὸν καθημερινὸ μας βίον σὲ ζῶσα μελέτη τοῦ Υἱοῦ καὶ Λόγου τοῦ Θεοῦ. Ἡ μελέτη τῆς Ἁγίας Γραφῆς κατευθύνει τὴν μάχη καὶ τὴν πρόοδο τῆς ψυχῆς καὶ κάνει τὴν ψυχὴ μας

## Μετάφραση τῆς Εὐαγγελικῆς περικοπῆς

Εἶπεν ὁ Κύριος τὴν ἐξῆς παραβολήν· Βῆκε ὁ γεωργὸς γιὰ νὰ σπείρει τὸν σπόρο του. Καθὼς ἔσπερνε, ἄλλος σπόρος ἔπεσε κοντὰ στὸν δρόμο καὶ καταπατήθηκε, καὶ τὰ πτηνά τοῦ οὐρανοῦ τὸν ἔφαγαν· ἄλλος ἔπεσε στὴν πέτρα, καὶ ἐνῶ βλάστησε, ξεραθῆκε, ἐπειδὴ δὲν εἶχε ὑγρασία· ἄλλος ἔπεσε ἀνάμεσα στὰ ἀγκάδια, καὶ ὅταν τὰ ἀγκάδια φύτρωσαν μαζί του, τὸν ἔπνιξαν. Ἄλλος ἔπεσε στό καλὸ ἔδαφος, ὅποτε βλάστησε καὶ ἔκανε ἑκατονταπλάσιο καρπὸ. Ὅταν τὰ εἶπε αὐτά, φώναξε: Ὅποιος ἔχει αὐτιά νὰ ἀκούει, ἄς ἀκούει. Τὸν ρωτοῦσαν οἱ μαθητὲς του καὶ ἔλεγον: Τί σημαίνει αὐτὴ ἡ παραβολή; Αὐτὸς εἶπε: Σέ σᾶς ἐπιτράπηκε νὰ γνωρίσετε τὰ μυστήρια τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ, ἐνῶ στοὺς λοιποὺς δίνονται μέ παραβολές, ὥστε καὶ ἂν βλέπουν, νὰ μὴν βλέπουν, καὶ ἂν ἀκούνε, νὰ μὴν καταλαβαίνουν. Ἡ παραβολὴ αὐτὴ σημαίνει τὰ ἐξῆς: Ὁ σπόρος εἶναι ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ· ἐκεῖνοι οἱ σπόροι πού ἔπεσαν κοντὰ στὸν δρόμο, εἶναι ὅσοι ἀκουσαν, καὶ κατόπιν ἔρχεται ὁ διάβολος καὶ παίρνει τὸν λόγο ἀπὸ τίς καρδιές τους, γιὰ νὰ μὴν πιστέψουν καὶ σωθοῦν. Ἐκεῖνοι οἱ σπόροι πού ἔπεσαν στὴν πέτρα, εἶναι ἐκεῖνοι πού, ὅταν ἀκούσουν δέχονται τὸν λόγο μέ χαρὰ, ἀλλὰ δὲν ἔχουν ρίζα, καὶ πιστεύουν γιὰ λίγο καιρὸ, ἐνῶ στὸν καιρὸ τῆς δοκιμασίας ἀπομακρύνονται. Ἐκεῖνοι οἱ σπόροι πού ἔπεσαν στὰ ἀγκάδια, εἶναι αὐτοὶ πού ἀκουσαν, ἀλλὰ, ζώντας μέ φροντίδες καὶ πλοῦτο καὶ ἀπολαύσεις τῆς ζωῆς, συμπνίγονται καὶ δὲν καρποφοροῦν. Ἐκεῖνοι οἱ σπόροι πού ἔπεσαν στό καλὸ ἔδαφος, εἶναι αὐτοὶ πού ἀκουσαν τὸν λόγο μέ καλὴ καὶ ἀγαθὴ καρδιά, τὸν κρατοῦν καὶ καρποφοροῦν μέ ὑπομονή.

*(Ἀπὸ τὴ νέα ἔκδοση: Ἡ Καινὴ Διαθήκη, τὸ πρωτότυπο κείμενο μέ νεοελληνικὴ ἀπόδοση τοῦ ὁμοτ. καθηγ. Χρ. Βούλγαρη, ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ)*

---

ἐκκλησιαστικὴ καὶ θεοδίδακτη (ἅγιος Κλήμης ὁ Ἀλεξανδρεὺς). Κατὰ τὸν ἅγιο Νεῖλο, ἡ πείνα τῶν Γραφῶν ἀποτελεῖ τὸ μέτρο τοῦ πνευματικοῦ εἶναι μας καὶ εἶναι φῶς τῆς ψυχῆς. Οἱ Πατέρες μᾶς διδάσκουν πὼς πρέπει νὰ τρεφόμεστε ἀπὸ τοὺς σπόρους τῆς ζωῆς πού περιέχονται μέσα στὴν Ἁγία Γραφή, ὅπως τὸ κάνουμε μέ τὴν συμμετοχὴ μας στὴν Θεία Εὐχαριστία. Καὶ γι' αὐτὸ ὁ ἅγιος Γρηγόριος ὁ Θεολόγος παρομοιάζει τὴν ἀνάγνωση τῶν Γραφῶν μέ τὴν βρῶση τοῦ Πασχαλίου Ἄμνου.

### Λόγος καὶ ἦθος

Πῶς χαριτωμένος εἶναι ὁ λόγος τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Καρπαθίου, πού συνδυάζει τὸν λόγο μέ τὸ ἦθος, τὴν πίστη μέ τὰ ἔργα: «Ἡ προσευχὴ, οἱ ψαλμοί, ἡ ἀγρυπνία, ἡ ταπεινοφροσύνη, ἡ διακονία πρὸς τὸν πλησίον καὶ τὸ ἔλεος, ἡ εὐχαριστία καὶ ἡ ἀκρόαση τῶν θείων λόγων, γίνονται ἐνέδρα καὶ παγίδα καὶ λάκκος καὶ μᾶστιγα καὶ ἀγχόνη καὶ δίχτυα γιὰ τὸν διάβολο».

13 Ὀκτωβρίου 2024: ΚΥΡΙΑΚΗ Δ΄ ΛΟΥΚΑ

«Τῶν θεοφόρων πατέρων τῆς ἐν Νικαίᾳ Ζ΄ Οἰκουμενικῆς Συνόδου (787)».  
Κάρπου, Παπύλου, Αγαθοδώρου καὶ Αγαθονίκης μαρτ. († 251). Χρυσῆς νεομ.,  
τῆς ἐκ Μολγενῶν († 1795), Μελετίου (Πηγᾶ) Ἀλεξανδρείας.  
ᾠχος: βαρῦς – Ἐωθινόν: Ε΄ – Ἀπόστ.: Τίτ. γ΄ 8-15 – Εὐαγ.: Λουκ. η΄ 5-15.

Η ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 20 Ὀκτωβρίου, ΣΤ΄ Λουκά.  
Ἀπόστολος: Γαλ. ε΄ 22 - στ΄ 2 – Εὐαγγέλιον: Λουκ. η΄ 27-39.

Ἄς προσευχόμαστε νά γίνουμε «ποιητές τοῦ λόγου καί ὄχι μόνο ἀκροατές» (Ἰακ. 1,22). Ἄν ἔτσι γίνει, τότε ὁ Θεός θά εὐλογήσει καί θά ἔλθει ἡ οἰκειοποίηση τῆς χάριτος καί ὁ ἁγιασμός πού θά ἀκτινοβολεῖ στήν καθημερινή ζωή, γιά νά εἶναι ἡ ζωή μας βίος μακάριος, μιά ζωή ἀγαπητικῆς σχέσεως μέ τόν Θεό.

† Ὁ Φ. Α.

## ΣΕΜΙΝΑΡΙΟ ΕΠΙΜΟΡΦΩΣΕΩΣ ΚΑΤΗΧΗΤΩΝ

Ἡ Ἀποστολική Διακονία, θέλοντας νά συμβάλλει στήν καλύτερη κατάρτιση ὄσων βοηθοῦν τό κατηχητικό καί ἐνοριακό ἔργο τῆς Ἐκκλησίας μας, συνεχίζει τή λειτουργία τοῦ ἐπιμορφωτικοῦ Σεμιναρίου Κατηχητῶν.

- Γιά περισσότερες πληροφορίες οἱ ἐνδιαφερόμενοι μποροῦν νά ἀπευθύνονται:  
α) Στό Γραφεῖο Κατηχήσεως καί Νεότητος τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας, τηλ. 210 7272347-348 (καθημερινά 8 π.μ. - 2 μ.μ. ἐκτός Σαββάτου καί Κυριακῆς). β) Στό ἠλεκτρονικό ταχυδρομεῖο: [katixisi@apostoliki-diakonia.gr](mailto:katixisi@apostoliki-diakonia.gr) καί γ) Στό facebook τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας <https://www.facebook.com/apostoliki.diakonia> δ) Νά λαμβάνουν πληροφορίες στήν ἴστοσελίδα τοῦ Ὄργανισμοῦ, [www.apostoliki-diakonia.gr](http://www.apostoliki-diakonia.gr) στήν ἐνότητα *Ποιοί εἴμαστε – Τομέας Κατηχήσεως καί Ὁρθοδόξου Μαρτυρίας*.



Παρακολουθήστε τό Πρόγραμμα τοῦ Ραδιοφωνικοῦ Σταθμοῦ  
τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος ([www.ecclesia.gr](http://www.ecclesia.gr))

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἐβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰασιῶν 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής: Μητροπολίτης Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπό τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ΄ ὅλο τόν κόσμο μέσω Διαδικτύου: [www.apostoliki-diakonia.gr](http://www.apostoliki-diakonia.gr)